ULB Halle
3/1
001 937 391

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

D: Fan 24829/100

Nur für den Lesesaal

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

کوکه

مایداجا ارته‌کیله‌ر.

Туркменское Государственное
Издательство
АШХАБАД 1927 г.

تۆرکمه‌نستان ده‌ۋله‌ت نه‌شرییاتی
آشغابات 1927 یل.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

Fan
27829/100

Umschlag miteinbinden!

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

Fan 27829/100

Titelblatt

تورکمەن دیلینە گەچیرەن: پ. قارابەگ.

[Qarabeg]

1931/433

مایداجا ارتەکیلەر.

کوکە

Туркменское
Государственное
Издательство
Ашхабад 1927 г.

تۆرکمەنستان دەۋلەت
نەشر بیاتی
آشغابات 1927 یل.

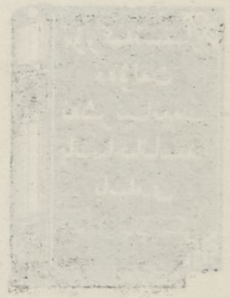
Гос. Книж. Палата
ТУРКМЕНИСТАНА
Акт ..... №

Bibliothek der
Deutschen
Morgenländischen
Gesellschaft

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

Туркменлит № 2064
Тираж 5000 экз.



Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

کوکه

بیر بار اکەن بیر یوق‌اکەن، بیر، ٬آر بیله بیر هەلەی بار اکەن. ٬آر، هەلەینه:

ـ مەنیڭ بیر یاغلی کوکه گوونیم ایسلیا بیر ینی بیشرب بەرسەنه دییەر.

ـ ٬اویده اۏن یوق، اۏربا یوق نیردەن بیشیرەین ـ دیب هەلەی جوغاب بەرمن.

اۇن حالتالاریڭ دۇیبنی سلېك، بەلكە بیرزاد تاپیلار -دییەن،

هەلەی باریب ٴآریڭ آیدیشی

یالی ادیب بیر آز اۇن تاپیب،

سۇیت، یاغ قاتیب یۇغۇرۇب تامدیردا

یاغشی بیر كوكە بیشیرەر - هەلەی

ٴاوران سۇیجی بیر كوكە بیشرب،

سوواسن دیب دەرەجەدە قویار،

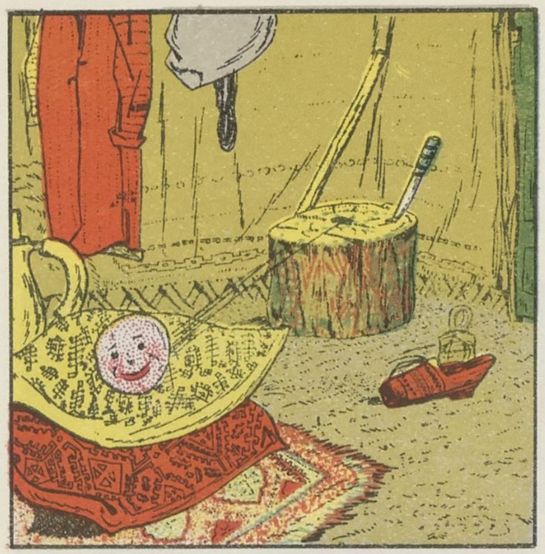
اویدەن چیقب چیقمانقا،

کوکانڭ ایچی قیسیب

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

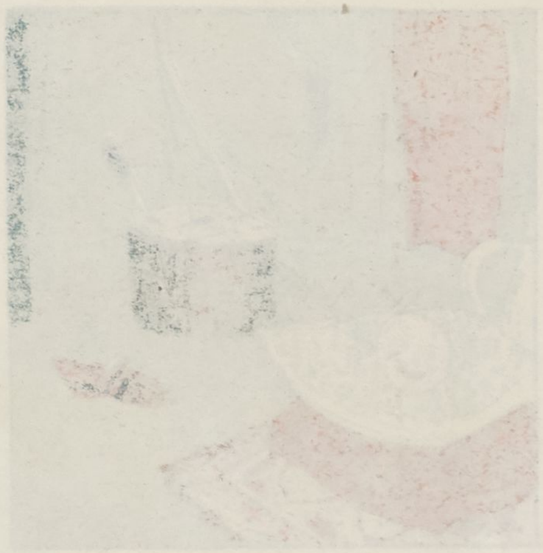
تیگیر له‌نما گه باشلار. دمره

جه‌دمن یمره،



یه‌ردمن ایشیگه ایشیکده‌ن

باغا چیقار.



باغدان چوله دوغری گیتماگه باشلار.

آر بیله مەلەی آرقاسیندان سەر مەدیب قالارلار.

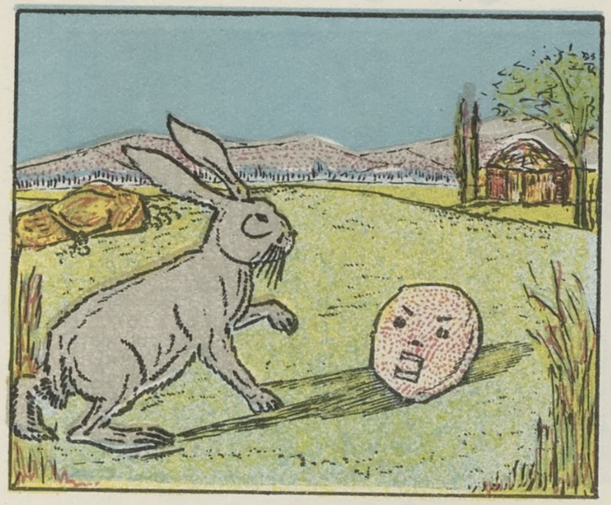
Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

کوکه باریاقا اوخشدمن بیر تووشان چیقار:

ـ آها... سەن اوران سۆیجیسیك، بیر آز یاقین گەلده سەنی مەن ایییەین-دییمر. کوکه:

- یوق تووشانجیغیم! سەن مەنی‌ایمە، مەن ساڭا بیرغازال اوقاب بەرەین- دیب باشلار: - مەن بیر اوُلی‌کوکەدریرن،

یالڭیز ٔاوزم یەکەدرن.



تامدیردا یەکە بشدم،

ایامدەن ٔاویکەلەدیم،

ٔاویمزدەن قاچیپ گەلدم

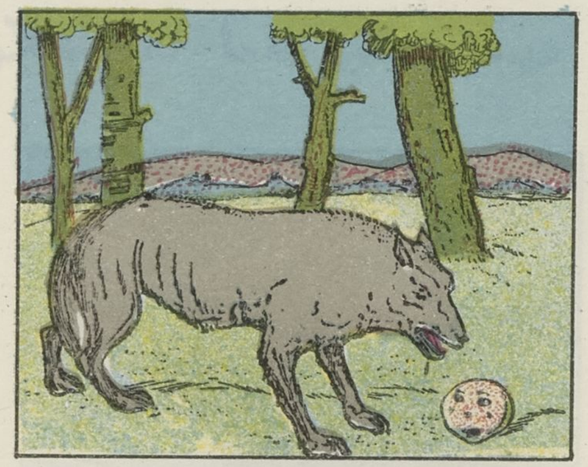
بیر آز یەرلەرە باردم

سەن‌دە مەنی توتمارسڭ

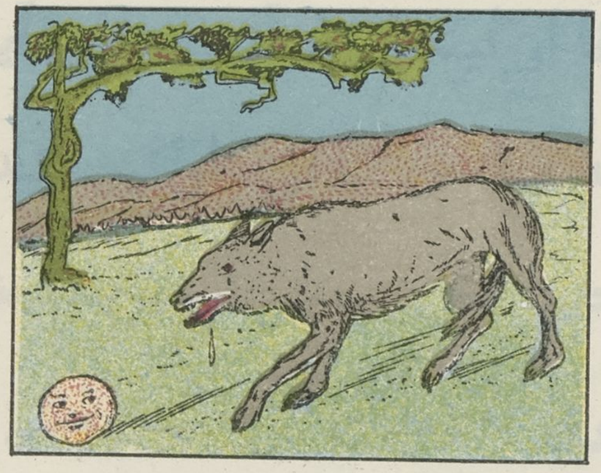
آسل مەنی یوُوتمارسڭ.

دیب تیگیرلەنەر. باریاقا بیر قووردا اوُچرار. قوورد:

- ٬با آی سەن نەبەیلە اووادان‌سڭ!... کوپ سۇیجیسیڭ، مەن سەنی ٬هازر اییەین- دییەر، کوکە: -یوق قوورد دایی، سەن مەنی ایمە، مەن ساڭا غازال اوقاب بەرەین- دیب باشلار:



مەن‌بیر یاغلی کوکە دیرن
تامدیردا مەن بیشەندیرن
کان یەرلەرە باراندرن



ٴاوزم ٬اوران اولیدیرن،
ایامدەن ٬اویکەلاندیرن،
تووشانی‌دا آلداندرن،

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

سەن‌دە مەنی توتمارسڭ

مەنڭ یانیمدا سەن کیمسڭ!

دیب تیگیرلەنما گە باشلار، باریاقا اوڭیندەن برآیی چیقار- آیی::

- بە هامەن سەنی اوڭیر اکدەن گوزلیادیم؛ هازر سەنی ایییەین-دییبەندە،

- یوق بەدنیشان آیی، سەن مەنی ایی بیلمەرسڭ باق مەن ساڭایاغشی غازال آیدیب بەرەین- دیب باشلار.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

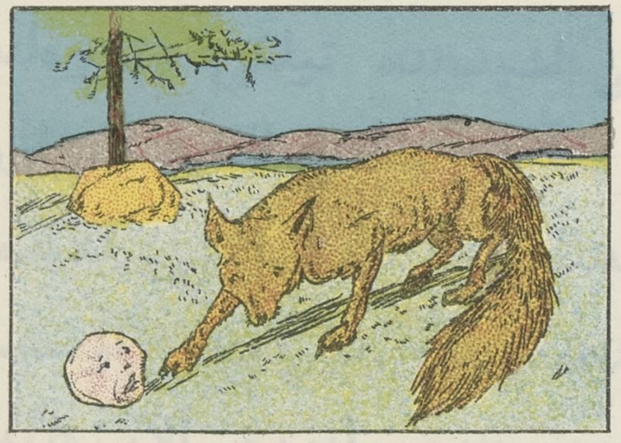
مەن بیر یاغلی کوکەدیرن
اوزم اوران اولیدیرن
تامدیردا مەن بیشەندیرن
ایامدەن اویکەلاندیرن
کولبامیزدەن قاچاندیرن
بیر چوق قاپی آچاندیرن

تووشانی مەن آلدادم — قووردی تاشلاب قایتدم
سەنەم مەنی توتمارسك — مەنك یانمدا سەن کیمسك؟

دیب، تیگرلەنب قاچار. آیی‌دا ایزیندان سەرەدیب قالار.
باریاقا اوکیندەن بیر تیلکی چیقار ـ تیلکی: ـ سالاومالەیکوم کوکەجورا!

الهەپوس سەن اووادان اکەنیڭ ٴاوران
سویجی بولساڭ گەرەك، مەن سەنی
اییەین- دییەندە

- یوق تیلکی بابا سەن مەنی ایی
بیلمەرسڭ، باقمەن ساڭا یاغشی غازال
آیدب بەرەین- دیب باشلار:



مەن بیر یاغلی کوکە دیرن
گورسەڭ اوُران ٴاولیدیرین

مەن تامدیردان چیقاندیرن
ایامدەن اویکەلاندیرن

کوُلبامیزدەن قاچاندیرن
کوب قاپیلار آچاندیرن

تووشانی مەن آلداندیرن
قوردی قویب قاچاندیرن

آیی مەنی اوُتمادی
قوویب ایزمدان یەتمەدی

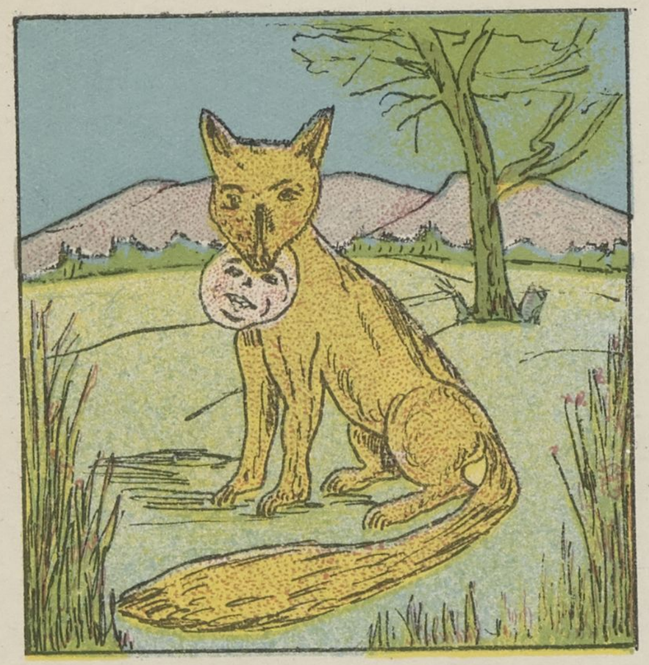
سەنەم مەنی توتمارسڭ مەڭیانیمداسەن کیمسڭ

مۇنی اشیدەندە تیلکی: - تۇوەلەمە آفەرین با آ آی یاغشی اوقیاسڭ اوو، ٔیونە مەنڭ قۇلاغیم یاغشی اشیدمیا سەن گەلدە مەنیڭ بورنیمڭ اۇستندە اوقاامەنەم سەندەن لەزەت آلاین دییەر. کوکە تیلکینڭ بۇرنی اوستینە چیقب یەنە دە یاڭقی غازالینی اوقار. تیلکی یەنە:

- آفەرین، لیکن مەن یەنە یاغشی اشیدمەدم، گەل مەنیڭ دیلیمڭ اۇستینە مۇندا یەنە بیر اوقا بەلکی اشیدایادم. دیب دیلینی اوزادار.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

کوکه مۇنی‌اشیدب تیلکینك‌دیلینیك‌اۇستینه چیقار وه‌لی آلداوچی
تیلکی آغزینی یۇماردا بیچاره کوکانی‌ایمیر.



سواڭ

Bibliothek der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

ZZ
Nr 29 br.
4 Kt 4
366
71

باهاسی 30 کوپك

ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ ДЕТСКАЯ СКАЗКА

на туркменском языке

КОЛОБОК

выпуск 5-й

Туркменское Государственное Издательство
Ашхабад 1927 г.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

Qarabeg, P.
(turkmen. Übersetzer)
Küke
Maidağa Ertekiler
1927

Fan
27829/100

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14

کوکە

مایداجا ارتەکیلەر.

تۆرکمەنستان دەۋلەت نەشرییاتی
آشغابات 1927 یل.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-1192015415-1009631160-14